



Wydział Filologiczny

The University of Gdańsk
Samuel Beckett Seminar
Back to the Beckett Text

SOPOT
10-16 May 2010

Honorary Patrons:

Rector of the University of Gdańsk,
Prof. Bernard Lammek

President of Sopotu
dr Jacek Karnowski

MONDAY – May 10, 2010

Theatre of de BICZ		Dworek Sierakowskich (Academic Session A)
	KLUB ATELIER	
		9:00 – 9:30 – Registration
		9:30 Welcome address (David Malcolm and Tomasz Wiśniewski)
<p>10:00 – 13:00 – <i>Approaching Endgame: Rhythm, Space and the Actor</i> Theatre workshop led by Douglas Rintoul of Complicite Theatre (ENG)</p>		<p>10:00 – 11:30 – Textual analysis A (chair: D. Malcolm) 1. <i>Does Language Change? The Setting of <u>Come and go</u></i> – Aleksandra Wachacz (Jagiellonian University, Kraków, Poland) 2. <i>“Happy Chatters” in <u>Happy Days: An Analysis of Communicative Tensions</u></i> – Agnieszka Pelkowska (UWM, Poland) 3. <i>Beckett’s <u>Ping</u> as a Musicalised Text</i> – Joanna Barska (Jagiellonian University, Kraków, Poland)</p>
	<p>12:00 – 13:30 – <i>Voices from the Dark: Beckett and Paul Auster</i> Discussion workshop led by Arkadiusz Misztal (ENG)</p>	<p>12:00 – 13:00 – Textual analysis A – cont. (chair: L. Gruszevska-Blaim) 4. <i>Dirt and Defilement at the Duchess: An Analysis of the Complicite Production of Beckett’s <u>Endgame</u></i> – Micah Coston (University of Birmingham, UK) 5. <i>Event, or on the Beckettian Fragment</i> – Xymena Synak-Pskit (University of Gdańsk, Poland)</p>
<p>13:00 – 18:00 – <i>Dancing Beckett</i> Occasional Dance Theatre workshop inspired by Quad (PL)</p>		
	<p>14:00 – 15:30 – <i>On Hope and Despair. Reading Endgame</i> Discussion workshop led by Tomasz Wiśniewski (ENG)</p>	<p>14:30 – 15:30 – Interpretative contexts A (chair: D. Malcolm) 1. <i>Beckett’s Radio Dramaturgy in <u>All That Fall: Jung’s Effect on Beckett</u></i> – Munetaka Kume (Waseda University, Tokyo, Japan) 2. <i>The Plastic Stitch: Self-contraction and Consciousness in Beckett’s <u>Molloy</u></i> – Megan K. Fernandes (University of California, Santa Barbara, USA)</p>
	<p>16:00 – 17:30 – <i>Beckett through J.M Coetzee’s Eyes</i> Discussion workshop led by Jean Ward and T. Wiśniewski (ENG)</p>	
<p>19:30 – <i>Beckett Aloud</i> Discussion workshop led by David Malcolm (with James Malcolm, Billy B. Savage and Dawid Fyszbeyn)</p>		

TUESDAY – May 11, 2010

Theatre of de BICZ		Dworek Sierakowskich (Academic Session A)
	KLUB ATELIER	
<p>9:00 – 12:00 – <i>Endgame within a square (1)</i> The first part of a three-day theatre workshop led by Ewa Ignaczak and Ida Bocian (PL)</p>		<p>9:00 – 10:00 – Interpretative Contexts B (chair: T. Wiśniewski) 1. <i>Beyond the Suffering of Being: Desire in Leopardi and Beckett</i> – Roberta Cauchi Santoro (University of Western Ontario, London, Canada) 2. <i>First Things First – Beckett’s Universe of Objects</i> – Michał Lachman (University of Łódź, Poland)</p>
		<p>10:30 – 11:30 – Interpretative Contexts B – cont. (chair: Mark Nixon) 3. <i>The Happiness of <u>How It Is</u>: Beckett, Badiou and Bersani</i> – Paul Stewart (The University of Nicosia, Cyprus) 4. <i>Beckett’s <u>Whoroscope</u> as a Framework for Understanding Joyce</i> – Steven Bond (University of Limerick, Ireland)</p>
		<p>12:00 – 13:00 – Keynote address (chair: Enoch Brater): The Syntactical Poetics of Gertrude Stein and Samuel Beckett - H. Porter Abbott (<i>University of California, USA</i>)</p>
	<p>14:00 – 15.30 – Visit to the props room. <i>Happy Days vs. Timon of Athens and Titus Andronicus</i> Workshop on comparative analysis led by Olga Kubińska (ENG)</p>	
<p>14:30 – 17:00 – <i>Footfalls on the Screen</i> – a discussion workshop led by Katarzyna Ojrzyńska (ENG) <i>Footfalls</i> – a short film by students (University of Łódź, Poland) (ENG; O)</p>		<p>14:30 – 15:30 – Textual Analysis B (chair: David Malcolm) 1. <i>“I shall tell myself stories”</i>: <i>On the Narrative Voice in <u>Malone Dies</u></i> – Bartosz Lutostański (University of Gdańsk, Poland) 2. <i>Integrating the Outside with the Inside: The Structure of View in Beckett’s <u>Ghost Trio</u></i> – Noboru Kataoka (Waseda University, Tokyo, Japan)</p>
	<p>15:45 – 17:15 – <i>Beckett in Polish, English and French</i> Workshop on translating Beckett led by Charles Krance (University of Chicago, USA) (PL/ENG)</p>	<p>15:45 – 17:15 – Global Beckett (chair: M. Modrzewska) 1. <i>Oriental Beckett</i> – Priyanka Chatterjee (University of Calcutta, India) 2. <i>Company. A Brazilian performance at the IV Buenos Aires Beckett Festival 2009</i> – Robson Correa de Camargo (Universidade Federal de Goiás, Brazil) 3. <i>Beckett Choreographs</i> – Patricio Orozco (Director of <i>Buenos Aires Beckett Festival</i>, Argentina)</p>
		<p>17:45 – 19:00 – <i>Simply Film</i> Discussion workshop led by Aleksandra Wachacz (PL)</p>
<p>19:30 – <i>Voz, or Beckett Translated on the Screen</i> Introduced by Antonia Rodriguez Gago and followed by a meeting with the director of <i>Voz</i>, Javier Aguirre (SP/ENG)</p>		

**WEDNESDAY – May 12, 2010
A DAY OF KEYNOTES**

Theatre of de BICZ	Dworek Sierakowskich	Rezydent Hotel
<p>9:00 – 10:00 (chair: Andrzej Ceynowa) <i>Waiting for the Theatre</i> - Jerzy Limon (University of Gdańsk) <i>Back to the Beckett Text</i> - Tomasz Wiśniewski (University of Gdańsk)</p>		
<p>10:15 – 11:15 (chair: David Malcolm) <i>Beckett's Devious Interventions</i> - Enoch Brater (University of Michigan, USA)</p>		
<p>11:30 – 13:00 (chair: H. Porter Abbott) <i>Voice, Space and Body: The Problems of Translating and Adapting <u>Company</u> for the Screen</i> - Antonia Rodriguez Gago (Universidad Autónoma de Madrid, Spain) <i>An Introduction for <u>Company</u></i> - Antoni Libera (Warsaw, Poland)</p>		
<p>14:30 – 15:30 (chair: Mark Nixon) <i>Beckett / Theatre / Texts</i> - SE Gontarski (Florida State University, USA)</p>		
<p>15:45 – 16:30 (chair: Marek Wilczyński) <i>Who Come and Who Go?</i> - Shimon Levy (Tel Aviv University, Israel)</p>		
	<p>17:30 - <i>Company</i> A round table discussion led by Enoch Brater (ENG)</p>	
		<p>19:30 - <i>Readings from Samuel Beckett</i> A presentation and discussion of passages in four languages (Charles Krance – French, Antoni Libera – Polish, Hans Moltrecht – German, David Malcolm – English) (O)</p>
		<p>around 20:30 (after the discussion) Reception hosted by the President of Sopot</p>

THURSDAY – May 13, 2010

Theatre of de BICZ	Dworek Sierakowskich Academic Session B
	<p>9:00 – 11:00 - Textual Analysis: Voice – Sound – Silence (chair: L. Gruszewska-Blaim)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Beckett's Voice and Its Meaning</i> – Tomasz Wiśniewski (University of Gdańsk, Poland) 2. <i>An Attempt at a Phonosemantic Analysis of <u>Stirrings Still</u> and <u>what is the word</u></i> – Sławomir Studniarz (University of Warmia and Mazury, Olsztyn, Poland) 3. <i>Eloquence and Apophasis in Shakespeare and Beckett</i> – Olga Kubińska (University of Gdańsk, Poland) 4. <i>Fictional Space and Its Limit in <u>First Love</u></i> – Keiko Kikuchi (Waseda University, Tokyo, Japan)
<p>11:00 - Catastrophe Workshop for actors and directors led by Antoni Libera (PL)</p>	<p>11:30 – 13:00 - Between Languages (chair: A. Rodriguez-Gago)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Beckett in <u>Transition: Pour faire remarquer moi?</u></i> – Seán Lawlor (University of Reading, UK) 2. <i>'Of Course He Has No Story' – <u>Textes pour rien / Texts for Nothing</u></i> – Monika Szuba (Regent College, Elbląg, Poland) 3. <i>'Handicapped by my ignorance of Spanish': Samuel Beckett's Notes for His Translations of Mexican Poetry</i> – María José Carrera (University of Valladolid, Spain)
<p>13:00 – 17:00 - Endgame within a square (2) Continuation of a three-day theatre workshop led by Ewa Ignaczak and Ida Bocian (PL)</p>	<p>14:30 – 15:15 - Keynote address (chair: S.E. Gontarski) <i>'All I knew' – Beckett's Unpublished Short Story 'Echo's Bones'</i> - Mark Nixon (Reading University, UK)</p> <p>15:30 – 16:30 - Genre / Media Analyses (between the Media) (chair: J. Limon)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Stillness and Movement in <u>Embers</u> by Samuel Beckett</i> – Anna Suwalska-Kołecka (PWSZ, Płock, Poland) 2. <i><u>Rough for Radio II</u> – A Neglected Text</i> – Julie Campbell (University of Southampton, UK)
	<p>17:00 – 18:00 - Genre / Media Analyses (between the Media) – cont. (chair: M. Lachman)</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. <i>Mediated Breath</i> Sozita Goudouna (Royal Holloway University of London, UK) 4. <i>Throwing voices: radio, text and the 'dump limp' bodies of Beckett's 1960 works</i> – Lea Sinoimeri (Université du Havre, France)
<p>19.30 - <i>Szczeńliwie dni / Happy Days</i> – a recording by Polish Television Theatre, and a meeting with the director, Antoni Libera (PL)</p>	

FRIDAY – May 14, 2010

Theatre of de BICZ	Dworek Sierakowskich (Academic Session B)
	<p>9:00 – 10:30 - Literary Contexts (chair: J. Jarniewicz)</p> <p>1. <i>The Irish Attitude towards the Body and the Beckettian Dramatic Oeuvre</i> – Katarzyna Ojrzyńska (University of Łódź, Poland)</p> <p>2. “... you never meet place names in Beckett’s books”: <i>Getting Through in Short Fiction</i> – Samuel Beckett and John McGahern – David Malcolm (University of Gdańsk, Poland)</p> <p>3. <i>Literary Intertextual References in Samuel Beckett’s <u>Happy Days</u></i> – Jadwiga Uchman (University of Łódź, Poland)</p>
<p>10:30 - Writers in the theatre Paweł Huelle in conversation with Antoni Libera (PL)</p>	
<p>12:00 - Writers in the theatre Paweł Huelle in conversation with Antoni Libera (PL)</p>	<p>11:00 – 12:30 - Boston University session on <u>Footfalls</u> (chair: M. Wilczyński)</p> <p>1. <i>Noh/No, <u>Footfalls/Pas: The Art of Stepping Forward and Back</u></i> – Carrie Preston (Boston University, USA)</p> <p>2. <i>Samuel Beckett’s Dramatic Mamalogue: Staging Capable Negativity in <u>Footfalls/Pas</u></i> – John Paul Riquelme (Boston University, USA)</p>
<p>13:00 – 17:00 - <u>Endgame within a square (3)</u> Continuation of a three-day theatre workshop led by Ewa Ignaczak and Ida Bocian (PL)</p>	<p>14:30 – 15:30 - Aesthetic, Philosophical and Ethical Contexts (chair: E. Brater)</p> <p>1. <i>Beckett, Proust, and the Promise of Figurality</i> – Michael D’Arcy (St Francis Xavier University, Canada)</p> <p>2. “Grey Dust of Words” in Samuel Beckett’s Late Performance Texts. <i>Evanescent Meaning of Human Language as a Medium</i> – Piotr Dobrowolski (Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland)</p> <p>16:00 – 17:30 - Aesthetic, Philosophical and Ethical Contexts – cont. (chair: J. Uchman)</p> <p>3. “What we cannot speak about we must pass over in silence” – Samuel Beckett’s <u>Watt</u> – Małgorzata Janik (IBL, Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland)</p> <p>4. <i>Parataxis and Torture: Towards an Ethics of the Void in Samuel Beckett’s <u>How It Is</u></i> – Christopher Langlois (University of Western Ontario, Canada)</p> <p>5. <i>Recentering into No Source. Narrative Self and Liminal Mind in Beckett’s <u>Company</u></i> – Marco Bernini (University of Parma, Italy)</p>
<p>19:30 - Occasional Dance Theatre: <u>Kwadrat wersja 6</u> – a modern dance performance inspired by Beckett’s <i>Quad</i></p>	
<p>Followed by - <u>Beckett in the Twenty-first Century</u> – Tomasz Wiśniewski in conversation with . S.E. Gontarski, H. Porter Abbott and Enoch Brater</p>	

SATURDAY – May 15, 2010**Theatre workshop**

Theatre Off de BICZ

10:00 - Acting Beckett – a theatre workshop led by S.E. Gontarski**13:00 - Who come and who go?** – a theatre workshop led by Shimon Levy**13:00 – 14:30 - Beckett on stage – a Brazilian approach**
Theatre workshop led by Robson Correa de Camargo**14:30 – 16.00 - Beckett on stage – an Argentinean approach**
Theatre workshop led by Patricio Orozco**19:30 - Nie ja, Kofysanka (Not I, Rockaby)** – Irena Jun (PL)

SUNDAY – May 16, 2010**Open to the public (PL)**

Theatre Off de BICZ**Dworek Sierakowskich****12:00 - Beckett and Różewicz** – Joanna Lisiewicz (PL)**13:00 - Guests of Topos**Krzysztof Kuczkowski in conversation with *Kwartalnik Artystyczny* and *Tekstualia* (PL)**14:30 - Beckett Aloud**

Discussion with James Malcolm, Billy B. Savage and Dawid Fyszbeyn, led by David Malcolm (PL)

15:30 - Beckett and Literary Traditions

(invited guests: Prof. Jan Ciechowicz, Prof. Marek Wilczyński, Prof. David Malcolm) (PL)

17:00 - Ostatnia taśma / Krapp's Last Tape,

Polish Radio Theatre and meeting with Janusz Kukuła (the director) (PL)

19:30 - Ostatnia taśma / Krapp's Last Tape

Eugeniusz Kujawski as Krapp; directed by Katarzyna Deszcz

ENG – English; PL – Polish; SP – Spanish; O – session open to public

This programme may be modified..

Contact the organisers: beckett@ug.edu.plFor the discussion and theatre workshops held in The Theatre Off de BICZ please register at: beckettnaplazy@gmail.com